

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **23 (1905)**

Heft 486

PDF erstellt am: **10.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Abonnements:

Schweiz: Jährlich Fr. 6.
2tes Semester . . . 3.
Ausland: Zuschlag des Porto.
Es kann nur bei der Post
abonnirt werden.

Prix einzelner Nummern 10 Cts.

Abonnements:

Suisse: un an . . . fr. 6.
2^e semestre . . . 3.
Etranger: Plus frais de port.
On s'abonne exclusivement
aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Paratt 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.
Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse , Zürich, Bern etc. Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszeile (für das Ausland 35 Cts.).		Régie des annonces: Rodolphe Mosse , Zurich, Berne, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).	

Inhalt — Sommaire

Abhanden gekommener Werttitel (Titre disparu). — Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Postcheck- und Giroverkehr. — Service des chèques et des virements postaux. — Servizio degli chèques e delle girate postali. — Ausfuhr nach den Vereinigten Staaten. — Exportation aux Etats-Unis. — Baumwolle. — Diskontoberhöhung der Deutschen Reichsbank. — Die japanischen Anleihen. — Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Date de l'ouverture de la faillite: 13 novembre 1905.
Délai pour les productions: 2 janvier 1906.
Cette faillite sera traitée en la forme sommaire à moins que un créancier ne demande avant la distribution des derniers l'application de la procédure ordinaire en faisant l'avance des frais.

Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation
(B.-G. 251.) (L. P. 251.)
Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird. L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Der allfällige Inhaber der Obligationen Nr. 47956, 47957, 88019 und 148024 auf die Schweiz. Nordostbahngesellschaft im Betrage von je Fr. 500, dat. d. 1. Oktober 1887, verzinslich zu 4%, wird hiemit aufgefordert, dieselben binnen 3 Jahren, von der ersten Publikation im Schweiz. Handelsamtsblatt an gerechnet, in der Kanzlei des unterzeichneten Gerichtes vorzulegen, widrigenfalls dieselben als kraftlos erklärt würden.
Zürich, den 30. November 1903.
Im Namen des Bezirksgerichtes, II. Abteilung,
Der Gerichtsschreiber: **Hofmann.**
(W. 107)

Kt. Basel-Stadt. Konkursamt Basel-Stadt. (2105)
Gemeinschuldner: **Essig-Ackermann, Robert.**
Anfechtungsfrist: Bis und mit 23. Dezember 1905.
Ct. de Vaud. Office des faillites de Morges. (2106)
Failli: **Gamon, Henri**, scieur, à Chavannes.
Délai pour intenter l'action en opposition: 23 décembre 1905.

Einstellung des Konkursverfahrens. — Suspension de la liquidation.
(B.-G. 230.) (L. P. 230.)
Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen. La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Ct. de Fribourg. Office des faillites de la Gruyère, à Bulle. (2113)
En son audience du 30 novembre 1905, le président du tribunal de la Gruyère a prononcé la faillite de **Charrière, Marie**, feu Xavier, négociante, à La Tour de Trème, mais cette liquidation ne présentant pas d'actif, le même magistrat en a prononcé ce jour la suspension.

Verteilungsliste und Schlussrechnung. — Tableau de distribution et compte final.
(B.-G. 263.) (L. P. 263.)
Kt. Bern. Konkursamt Niederenthal in Wimmis. (2103)
Gemeinschuldnerin: **Frau Spadino, Magdalena**, geb. **Marmot**, Emanuel sel. Witwe, Negoziantin, in Erlenbach.
Anfechtungsfrist: Bis und mit 23. Dezember 1905.

Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)
Kt. Zürich. Konkursamt Männedorf. (2115)
Gemeinschuldner: **Meyer-Bruppacher, Carl**, gewesener Weinhändler im Langenbaum, Uetikon, dato in Buenos-Ayres.
Datum des Schlusses: 5. Dezember 1905.

Ct. de Neuchâtel. Office des faillites du Val-de-Ruz, à Cernier. (2104)
Succession répudiée de **Grandjean, Edouard-Frédéric**, quand-vivait ferblantier, à Cernier.
Date de la clôture: 7 décembre 1905.
Ct. de Genève. Office des faillites de Genève. (2114)
Faillie: **Dame veuve Luquin**, marchande de papiers-peints, à Genève.
Date de la clôture: 11 décembre 1905.

Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)
Kt. Zürich. Konkursamt Enge in Zürich II. (2099)
Im Konkurse **Galen Ganz, Jean**, Malermeister, in Wollishofen-Zürich II, kommen Freitag, den 12. Januar 1906, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant des Herrn **Gossweiler**, Dreikönigstrasse 53, in Zürich II, auf zweite öffentliche Steigerung:
1) Ein Doppelwohnhaus mit gewölbtem Keller, zum Frelegg, Mutschellenstrasse Nr. 125, in Wollishofen, unter Nr. 180 für Fr. 149,850 asssekuriert.
2) 4 Aren 22,1 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum.
In obigem Gebäude wird die Wirtschaft zum Frelegg betrieben.
Höchstangebot an der ersten Steigerung: Fr. 140,000.
Die Steigerungs- und Kaufsbedingungen liegen hierorts zur Einsicht auf.

Kt. Zürich. Konkursamt Riesbach in Zürich V. (2107)
Aus dem Konkurse des **Waldler, Rudolf**, Eisenwarenhandlung dahier, werden Montag, den 18. Dezember 1905, nachmittags 2 Uhr, im Café Seefeld, Seefeldstrasse Nr. 83, in Zürich V, gegen bar öffentlich versteigert:
4 Anteilsscheine der Genossenschaft Kuranstalt Affoltern a. A. Eine grössere Anzahl Buchguthaben für zirka Fr. 10,500; die Rechte des Kridaren aus An- und Verkauf von Patenten für die Erfindung eines automatisch verschliessbaren Schirmständers und Hut- und Kleiderhalters; einige Universal-Werkzeug-Etuis.

Ct. de Berne. Office des faillites de Moutier. (2102)
Failli: **Mettetal, Georges**, à Moutier.
Jour, heure et lieu de la vente: **Lundi, 18 décembre 1905**, à 2 heures après-midi, à la Verrerie de Moutier.
Objets à vendre, au comptant: Des tables, chaises, étagères, horloges, glace, canapé, table de nuit, chiffonnière, un lit complet, lavabo avec marbre, vin en fût et en bouteilles, etc.

Kt. Basel-Land. Konkursamt Binningen. (2098)
Samstag, den 13. Januar 1906, nachmittags 2 1/2 Uhr, werden im «Rössli» in Allschwil aus der Konkursmasse des **Werdenberg-Esslinger, Eduard**, Gipsermeister, in dorten, versteigert:

Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

Konkursoröffnungen. — Ouvertures de faillites.
(B.-G. 281 et 282.) (L. P. 281 et 282.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamte einzugeben.
Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.
Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.
Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers des faillits et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.
Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.
Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.
Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Kt. Zürich. Konkursamt Thalwil. (2074)
Gemeinschuldner: **Utzinger, Heinrich**, von Thalwil, gewesener Wirt zur Konkordia in Thalwil, dato unbekannt abwesend.
Datum der Konkurseröffnung: 25. November 1905.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 15. Dezember 1905, nachmittags 3 1/2 Uhr, im «Katharinabof» in Thalwil.
Eingabefrist: Bis 9. Januar 1906.

Ct. de Fribourg. Office des faillites de la Gruyère, à Bulle. (2112)
Failli: **Dévaud, François**, feu **Jean-Joseph**, aubergiste, à Vaulruz.
Date de l'ouverture de la faillite: 7 décembre 1905.
Première assemblée des créanciers: **Lundi, 18 décembre 1905**, à 2 heures du jour, à la salle du tribunal, Château de Bulle.
Délai pour les productions: 18 janvier 1906.

Kt. Graubünden. Konkursamt Rhäzüns in Ems. (2111)
Gemeinschuldner: **Item, Franz**, Kunststeinfabrik, in Bonaduz.
Datum der Konkurseröffnung: 9. Dezember 1905.
Erste Gläubigerversammlung: **Mittwoch, den 20. Dezember 1905**, nachmittags 1 Uhr, im Gasthause **Simones** in Bonaduz.
Eingabefrist: Bis und mit 13. Januar 1906.

Ct. de Vaud. Office des faillites d'Avenches. (2100/01)
Faillie: **Veuve Güntzburger-Löb**, épicerie en détail, à Avenches.
Date de l'ouverture de la faillite: 4 décembre 1905.
Première assemblée des créanciers: 19 décembre 1905, à 10 1/2 heures du matin, en salle du tribunal, à Avenches.
Délai pour les productions: 13 janvier 1906.

Failli: **Kunz, Fritz**, de **Charles**, scieur et agriculteur, **Moulin Grs**, par Donatrya.
Date de l'ouverture de la faillite: 6 décembre 1905.
Première assemblée des créanciers: 21 décembre 1905, à 11 heures du matin, en salle du tribunal, à Avenches.
Délai pour les productions: 13 janvier 1906.

Ct. de Vaud. Office des faillites de Lausanne. (2108)
Faillie: **Juvet, Marie**, ci-devant marchande de primeurs, **Petit St-Jean**, à Lausanne.

A 936. 13 Aren 07 m² Hausplatz und Ackerland an der Baselstrasse in Allschwil, mit Behausung sub Nr. 182. Brandlagerschätzung: Fr. 23,200. Remise sub Nr. 1325. Brandlagerschätzung: Fr. 2400.

B 359. 15 Aren 77 m² Hausplatz und Garten an der Oberwilerstrasse in Allschwil, mit Behausung und Scheune sub Nr. 313. Brandlagerschätzung: Fr. 6300.

C 928. 19 Aren 09 m² Acker am Haselweg.

Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.

Nachlassstundung und Anruf zur Forderungseingabe.

(B.-G. 295—297 u. 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers.

(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Moratoria per concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti.

(L. E. 295—297 e 300.)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria di due mesi.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto pena d'essere esclusi dalle deliberazioni relative al concordato.

E' indetta un'adunanza di creditori per la data indicata qui sotto. I creditori possono esaminare gli atti nei dieci giorni che precedono l'adunanza.

Ct. de Berne.

District de Moutier.

(2109)

Débiteur: Pagani, Angelo, menuisier, à Moutier.

Date du jugement accordant le sursis: 7 décembre 1905.

Commissaire au sursis concordataire: M^e Ed. Delévaux, notaire, à Moutier.

Délai pour les productions: Jusques et compris le 2 janvier 1906.

Assemblée des créanciers: Mardi, 16 janvier 1906, à 10 heures du matin, en l'étude du commissaire.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 6 janvier 1906.

Ct. del Ticino.

Ufficio dei fallimenti di Lugano.

(2110)

Debitore: Braguglia, Vincenzo, in Lugano.

Data del decreto della concessione di moratoria: 9 dicembre 1905.

Commissario della dilazione concordataria: Riccardo Pedretti, in Lugano.

Termine per le insinuazioni: 5 gennaio 1906.

Adunanza dei creditori: 20 gennaio 1906, alle ore 2 pomeridiane, nell'ufficio d'esecuzione e fallimenti in Lugano.

Termine per l'esame degli atti: Dal 10 gennaio 1906 presso l'ufficio esecuzione e fallimenti in Lugano.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.

Marken. — Marques.

Eintragungen. — Enregistrements.

N^o 19777. — 9 décembre 1905, 8 h.

Georges-Henri Delaprez, fabricant, Chaux-de-Fonds (Suisse).

HELVETIENNE

**G.D.G.
DEPOSEE**

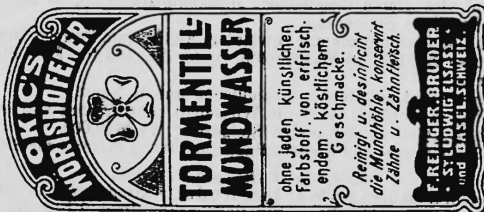
Montres, parties de montres et étuis.

Nr. 19778. — 9. Dezember 1905, 8 Uhr.

F. Reinger-Bruder, Kaufmann, Basel (Schweiz).

Mundwasser.

Wenige Tropfen genügen für ein Glas Wasser.



PREIS: M 1.—
F 1.25.
Bestes u. billigstes Mundwasser.

Schweizerische Postverwaltung.

Postcheck- und Giroverkehr.

Der neue Dienstzweig des Postcheck- und Giroverkehrs wird auf den 1. Januar 1906 in Betrieb gesetzt.

Diejenigen Personen, Firmen, Ämtern und Personenverbände, welche die Eröffnung einer oder mehrerer Postcheck- und Girorechnungen wünschen, wollen eine dahinzielende schriftliche Anmeldung an eine der Kreispostdirektionen in Genf, Lausanne, Bern, Neuenburg, Basel, Aarau, Luzern, Zürich, St. Gallen, Chur und Bellinzona oder an eine Poststelle richten.

Damit die Rechnung auf den 1. Januar 1906 eröffnet und in das anfangs des Jahres 1906 erscheinende Teilnehmerverzeichnis aufgenommen werden kann, empfiehlt sich eine rechtzeitige Anmeldung.

In der Anmeldung ist anzugeben, unter welcher Namens- oder Firmenbezeichnung die Postcheck- und Girorechnungen eröffnet und geführt werden sollen.

In der Regel wird die Postcheck- und Girorechnung bei dem Checkbureau des Postkreises eröffnet, in welchem der Gesuchsteller seinen Wohnsitz oder seine geschäftliche Niederlassung hat. Ausnahmsweise wird aber die Rechnung auch bei einem andern Postcheckbureau bewilligt. Auf Verlangen können dem nämlichen Inhaber je eine Privatrechnung und eine Geschäftsrechnung, und Geschäftsleuten, die Haupt- und Zweigniederlassungen oder mehrere geschäftliche Niederlassungen haben, mehrere Rechnungen eröffnet werden.

Die Stammeinlage, welche auf jeder Postcheck- und Girorechnung einzuzahlen und auf ihr stehen zu lassen ist, beläuft sich auf Fr. 100.—. Sie ist innerhalb eines Monats nach Bewilligung der Rechnung einzuzahlen, ansonst die Bewilligung ohne weiteres dahinfällt; die Rechnung wird erst eröffnet, nachdem diese Stammeinlage einbezahlt ist. Rechnungsinhaber, welche ihren Check- und Girokonto auf den 1. Januar 1906 eröffnen wollen, haben die Einzahlung der Stammeinlage rechtzeitig vorher, jedenfalls spätestens den 31. dieses Monats, zu bewerkstelligen. Diese Einzahlung kann bei jedem Postcheckbureau oder jeder Poststelle schon im Laufe des Monats Dezember 1905 stattfinden.

Die weiteren Bedingungen betreffend den Postcheck- und Giroverkehr werden auf Wunsch von den Kreispostdirektionen in Form einer gedruckten Anleitung für die Rechnungsinhaber mitgeteilt.

Bern, den 10. Dezember 1905.

Die Oberpostdirektion.

ADMINISTRATION DES POSTES SUISSES.

SERVICE DES CHÈQUES ET DES VIREMENTS POSTAUX.

Le nouveau service des chèques et des virements postaux fonctionnera à partir du 1^{er} janvier 1906.

Les personnes, raisons sociales, associations ou offices désirant qu'il leur soit ouvert un ou plusieurs comptes de chèques et virements adresseront par écrit une demande à l'une des Directions d'arrondissement postal de Genève, Lausanne, Berne, Neuchâtel, Bâle, Aarau, Lucerne, Zurich, St-Gall, Coire et Bellinzona ou à un office de poste.

Afin que le compte puisse être ouvert pour le 1^{er} janvier 1906 et être incorporé dans la liste des participants qui paraîtra au commencement de l'année 1906, il est recommandable de faire la demande à temps.

On indiquera dans celle-ci sous quelle désignation de nom ou de raison sociale les comptes de chèques et virements doivent être ouverts et tenus.

Dans la règle, le compte de chèques et virements est ouvert au demandeur au bureau de chèques de l'arrondissement dans lequel il est domicilié ou dans lequel il a son établissement commercial. Par exception, le compte peut aussi être ouvert à un autre bureau de chèques. Si la demande en est faite, on peut ouvrir un compte particulier et un compte commercial à la même personne et plusieurs comptes aux commerçants qui ont une maison principale et des succursales ou plusieurs établissements.

Le dépôt de garantie qui doit être versé sur chaque compte de chèques et virements et dont le titulaire ne peut pas disposer, s'élève à 100 francs. Ce versement sera fait dans le délai d'un mois après concession de l'ouverture du compte, à défaut de quoi l'autorisation donnée tombe d'elle-même. Le compte n'est ouvert qu'après versement du dépôt de garantie. Les personnes qui désirent que leur compte de chèques et virements soit ouvert pour le 1^{er} janvier 1906 devront verser le dépôt de garantie à temps avant cette date, en tous cas le 31 du mois courant au plus tard. Ce versement peut être fait auprès de chaque bureau de chèques ou de chaque office de poste, déjà dans le courant du mois de décembre 1905.

Les Directions d'arrondissement fournissent, sur demande, des renseignements, sous la forme d'un guide imprimé pour les titulaires de comptes, à l'égard des autres conditions concernant le service des chèques et des virements postaux.

Berne, le 10 décembre 1905.

La Direction générale des postes.

Amministrazione delle poste svizzere.

Servizio degli chèques e delle girate postali.

Il nuovo servizio di chèques e girate postali funzionerà a partire dal 1^o gennaio 1906.

Le persone, ditte, uffici pubblici o società che desiderano venga loro aperto uno o più conti di chèques e girate postali, devono indirizzare una domanda scritta ad una delle Direzioni postali di circondario a Ginevra, Losanna, Berna, Neuchâtel, Basilea, Aarau, Lucerna, Zurigo, San Gallo, Coira e Bellinzona o ad un ufficio o deposito postale.

Affinchè si possa aprire il conto col 1^o gennaio 1906 e che questo venga compreso nell'elenco dei partecipanti al servizio degli chèques da pubblicarsi in principio dell'anno 1906, è raccomandabile che la domanda venga inoltrata in tempo opportuno.

Nel formulare la domanda, si dovrà indicare sotto qual nome o ditta devono essere aperti e geriti i conti degli chèques e delle girate. Di regola, il conto di chèques e girate vien aperto al richiedente presso l'ufficio di chèques del circondario nel quale ha il suo domicilio od il suo stabilimento commerciale. In via eccezionale può essere aperto un conto anche presso un altro ufficio degli chèques. Dietro richiesta si potrà aprire un conto privato ed un conto commerciale allo stesso correntista e diversi conti ai commercianti che hanno una casa principale e delle succursali oppure che hanno parecchi domicili commerciali.

Il deposito permanente, che dev'essere versato per ogni conto di chèques e girate, e del quale il titolare non può disporre, è di 100 franchi. Il deposito permanente dev'essere versato entro un mese dal giorno in cui il richiedente ottiene l'autorizzazione di aprire il conto, altrimenti l'autorizzazione accordata sarà considerata come nulla. Il conto s'apre solo al momento che vien versato il deposito permanente. I correntisti che desiderano aprire il loro conto di chèques e girate per il 1^o gennaio 1906 dovranno versare il deposito permanente a tempo debito, cioè prima di questa data, in ogni caso al più tardi il 31 del corrente mese. Questo versamento può effettuarsi presso ogni ufficio di chèques od ogni ufficio o deposito postale, già nel corrente del mese di dicembre 1905.

Le Direzioni postali di circondario forniranno, dietro richiesta, le ulteriori informazioni circa le condizioni stabilite per il servizio degli chèques e delle girate postali, in forma d'una guida stampata per i correntisti.

Berna, li 10 dicembre 1905.

La Direzione generale delle poste.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

Ausfuhr nach den Vereinigten Staaten. — Exportation aux Etats-Unis.

Folgende Uebersichten ergeben sich aus unserer Bearbeitung der Mitteilungen, welche uns die Konsulate der Vereinigten Staaten von Amerika monatlich zustellen, für die Monate November und Januar-November der Jahre 1904 und 1905:

Nous avons composé, d'après les données statistiques mensuelles que les consulats des Etats-Unis nous fournissent, le tableau comparatif suivant de l'exportation de la Suisse aux Etats-Unis des mois de novembre et janvier-novembre des années 1904 et 1905.

I. Zusammenstellung nach Konsularbezirken. — Classement d'après les districts consulaires.

Konsularbezirk St. Gallen. — District consulaire de St-Gall.

Table with 5 columns: Item, Nov 1904, Nov 1905, Jan-Nov 1904, Jan-Nov 1905. Items include Stickeren in Plattstich, Maschinenstickereien, Bänder- und Entredoux, etc.

Konsularbezirk Zürich. — District consulaire de Zurich.

(Inkl. Agentur Winterthur. — (Y compris l'agence de Winterthur.)

Table with 5 columns: Item, Nov 1904, Nov 1905, Jan-Nov 1904, Jan-Nov 1905. Items include Seidene und halbeidene Stückware, Seide (Silk, spun), Benteiluch, etc.

Konsularbezirk Luzern. — District consulaire de Lucerne.

(Inkl. Agentur Aarau. — (Y compris l'agence d'Aarau.)

Table with 5 columns: Item, Nov 1904, Nov 1905, Jan-Nov 1904, Jan-Nov 1905. Items include Seidene und halbeidene Stückware, Bänder, Strohhwaren, etc.

Konsularbezirk Basel. — District consulaire de Bâle.

Table with 5 columns: Item, Nov 1904, Nov 1905, Jan-Nov 1904, Jan-Nov 1905. Items include Floreteide, Bänder, Strickwaren, etc.

Konsularbezirk Bern. — District consulaire de Berne.

(Inkl. Agentur La Chaux-de-Fonds. — (Y compris l'agence de La Chaux-de-Fonds.)

Table with 5 columns: Item, Nov 1904, Nov 1905, Jan-Nov 1904, Jan-Nov 1905. Items include Käse, Kondensierte Milch, Seidengewebe, etc.

Konsularbezirk Genéve. — District consulaire de Genève.

(Inkl. Agentur Vevey. — (Y compris l'agence de Vevey.)

Table with 5 columns: Item, Nov 1904, Nov 1905, Jan-Nov 1904, Jan-Nov 1905. Items include Horlogerie et fouritures, Boites à musique, Pierres précieuses, etc.

II. Zusammenstellung nach Kategorien. — Classement par catégories.

Table with 5 columns: Item, Jan-Nov 1904, Jan-Nov 1905. Items include Seidene und halbeidene Stückware, Benteiluch, Bänder, etc.

NB. Die Hinweisungsziffern hinter den einzelnen Kategorien des vorstehenden Zusammenzugs nach Branchen beziehen sich auf die Ziffern in den oben erwähnten Uebersichten nach Konsularbezirken und geben an, aus welchen einzelnen Posten dieser letztern die genannten Kategorien gebildet sind.

NB. Les petits chiffres placés à la suite des catégories d'articles énumérés dans ce tableau récapitulatif renvoient aux positions des tableaux des différents districts dont il est question ci-dessus et qui rentrent dans une de ces catégories.

Verschiedenes — Divers.

Baumwolle. Scheffer & Drascher in Hamburg schreiben in ihrem Wochenbericht vom 9. Dezember: Der Anfang dieser Woche in New-York zur Veröffentlichung gelangte Monatsbericht des Landwirtschaftlichen Bureau schätzt den Gesamt-Ernteertrag auf 10,168,000 Ballen à 500 lbs. Standard ohne Einschluss von Linters. Das gepflückte oder noch zu pflückende Areal wird auf 26,117,000 Acres geschätzt, d. i. eine Kürzung des seinerzeit als angepflanzt geschätzten Areals von 882,379 Acres oder 3,3%. Der Ertrag pro Acre wird nicht angegeben. Im Vorjahre lautete die regierungsseitig herausgegebene Veranschlagung auf 12,162,700 Ballen ebenfalls exklusive Linter. Das Baumwollareal wurde mit 30,553,700 Acres angegeben und stand hinter der ursprünglichen Arealschätzung um 6,677,000 Acres oder 5,3% zurück.

Eine Vergleichung der Schätzungen für die einzelnen Staaten zeigt, dass der Ertrag für Nord- und Süd-Carolina und Georgia nur 250,000 Ballen höher wie das in diesen Staaten bis zum 14. November entkörnte Quantum veranschlagt wird. Nach den vorliegenden Nachrichten muss jedoch in diesem Staate seitdem ein grösseres Quantum entkörnt worden sein. Man kann daher annehmen, dass auch der Gesamtertrag unterschätzt worden ist, wie denn die Anfang Dezember regierungsseitig herausgegebenen Bezifferungen gewöhnlich um einige Prozent hinter dem tatsächlichen Ergebnis zurückzubleiben pflegen. Inklusiv Linters würde der Ernteertrag auf 10 1/2 Millionen zu beziffern sein, und es ergibt sich demnach für die Versorgung folgendes Bild:

Table with 2 columns: Item, Quantity. Items include Ernteertrag 1905/06, Ueberschuss 1904/05, Spinnerversorgung 31. August 1905, etc.

